



SECRETARÍA DE POSGRADO

PROGRAMA DE ACTIVIDAD DE POSGRADO

1. TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

Encuentros con la Literatura Comparada 2013: nuevas miradas sobre la recepción literaria.

2. MODALIDAD (O TIPO DE ACTIVIDAD)

Curso teórico-práctico, certificable para doctorado
Actividad de perfeccionamiento

3. FECHA DE REALIZACIÓN Y HORARIOS

Inicio: jueves 10 de octubre de 2013. Finalización: sábado 12 de octubre de 2013
Días: 10, 11 y 12 de octubre de 2013.
Horarios: jueves, de 10:00 a 14:00 y de 15:30 a 19:30; viernes, de 9:00 a 13:00 y de 15:30 a 19:30; sábado, de 9:00 a 13:00.

4. DURACIÓN EN HORAS REALES DICTADAS

4.1. cantidad total de horas: 20 hs.

4.2. cantidad de horas teóricas: 10 hs.

4.3. cantidad de horas prácticas: 10 hs.

5. DISERTANTES

5.1. Docente/s estable/s (de entre ellos, el responsable)

Dra. Lila Bujaldón de Esteves (Responsable), CLC; FFyL, UNCuyo; CONICET

Prof. Guadalupe Barandica, CLC; FFyL, UNCuyo

Dra. Belén Bistué de Roby, CLC; FFyL, UNCuyo; CONICET

Mag. Elena Duplancic de Elgueta, CLC; FFyL, UNCuyo

Prof. Claudia Garnica de Bertona, CLC; FFyL, UNCuyo

Dra. Paula Simón, CLC, UNCuyo; CONICET

Prof. María Troiano de Echegaray, CLC; FFyL, UNCuyo

CLC= Centro de Literatura Comparada (FFyL, UNCuyo)

5.1. Docentes invitados

Dra. Claudia Darrigrandi, Universidad Adolfo Ibáñez, Chile

Dra. Antonia Viu, Universidad Adolfo Ibáñez, Chile

CV ABREVIADOS

Bujaldón de Esteves, Lila. Dra. en Letras. Investigadora del Conicet. Prof. Titular de Literatura Alemana y Austriaca (UNCuyo, Facultad de Filosofía y Letras). Directora del Centro de Literatura Comparada y Editora del *Boletín de Literatura Comparada* (35 números publicados desde 1978). Directora del Proyecto PAILICO (Programa Argentino de Investigación en Literatura Comparada) de SECYT desde 2009. Es la actual vicepresidente de la Asociación Argentina de Literatura Comparada (AALC; 2011- 2013) y ex presidente (2005-2007) y miembro fundador de la misma. Miembro de la ICLA/AILC (International Comparative Literature Association) e integrante del comité de selección de trabajos para el Congreso de ICLA realizado en Seúl (Corea del Sur). Publicaciones y participación en congresos locales, nacionales e internacionales. Especialidades: a. Germanística: historia de



la disciplina en la Argentina, relaciones culturales argentino-germanas; b. Literatura Comparada: imagología literaria, literatura de exilio y de viajes (especialmente: viajeros argentinos e hispanoamericanos al Japón).

Barandica, Guadalupe. Profesora Asociada de Griego II (Filosofía) y, por extensión, de Cultura Grecolatina. Su área de investigación en el ámbito de la literatura comparada es la interrelación entre las literaturas clásicas y la literatura argentina, marco en el que ha abordado, entre otros campos, el estudio de la crítica comparatista en la Argentina y la traducción. Sus publicaciones recientes incluyen “El país de las sombras en Homero y Ursula Le Guin: la costa más lejana”, en *Boletín de Literatura Comparada*, año XXXI-XXXII, 2006-2007, 187-205 pp., “300: el viaje de los espartanos de la historia al cine”, en *Boletín de Literatura Comparada*, año XXXV, 2010, 11-18 pp., “Aletheia, verdad y polis en *Euménides* de Esquilo” (*REC* 38: 2011) y “El mito de Odiseo en el teatro de José Ricardo Morales”, en *Boletín de Literatura Comparada*, año XXXVII (2012). Es co-directora del Proyecto de Investigación “Antología Gnómica de la Literatura Griega”, con subsidio de SECyT, desde 2009, e integrante del Proyecto PAILICO, con subsidio de SECyT, desde 1994 y del CLC desde 1992.

Bistué de Roby, Belén. Doctora en Literatura Comparada por la Universidad de California, Davis. Sus áreas de especialización son la historia y la teoría de la traducción. Se ha desempeñado como docente e investigadora en la Universidad de California, en sus sedes de Davis y Berkeley. Es Investigadora Asistente del CONICET, con sede de trabajo en el Centro de Literatura Comparada de la Universidad Nacional de Cuyo, y Profesora Adjunta de Literatura Inglesa y Norteamericana en la misma institución. Integrante el proyecto PAILICO y es co-secretaria de redacción del *Boletín de Literatura Comparada*. Es autora del libro *Collaborative Translation and Multi-Version Texts in Early Modern Europe* (Ashgate, 2013, en prensa), así como de distintos ensayos en el campo de la historia de la traducción. Su ensayo “The Task(s) of the Translator(s): Multiplicity as Problem in Renaissance Translation Theory”, publicado en la revista *Comparative Literature Studies*, recibió el premio A. Owen Aldrige 2010 de la Asociación Norteamericana de Literatura Comparada (ACLA).

Darrigrandi, Claudia. Doctora en Literatura Latinoamericana por la Universidad de California, Davis. Se desempeña como docente en el programa de maestría de la Facultad de Artes Liberales de la Universidad Adolfo Ibáñez y desarrolla el proyecto de investigación “Santiago en la literatura chilena: paisaje, masas y experiencia urbana, 1930-1973”, en la Universidad de Chile. Sus áreas de investigación incluyen las relaciones entre literatura, cultura y ciudad, las representaciones de ciudades y figuras urbanas, la escritura de mujeres, las construcciones y representaciones sexo-genéricas y las literaturas y culturas del fin de siglo (XIX-XX). Entre sus publicaciones se encuentran los artículos “Isidora Aguirre: escritura e institucionalización del espacio urbano santiaguino” (*Conjunto*, 2012) y “De ‘Fulano’ a dandy: escenarios, performance y masculinidad en *Pot pourri* de Eugenio Cambaceres”, *Entre hombres. Masculinidades del siglo XIX en América Latina*, ed. Ana Peluffo e Ignacio M. Sánchez Prado (Iberoamericana, 2010).

Duplancic de Elgueta, Elena. Mag. Profesora titular de *Literatura Inglesa y Norteamericana y Literatura Comparada* de la UNCuyo. Campos de interés: Literatura de viajes, Literatura y otras artes, Exilio e inmigración, Literatura escrita en inglés. Directora del *Instituto de Investigación de Literaturas en Lengua Inglesa*, Integrante del Consejo



Asesor de Ciencia y Técnica de la FFyL, UNCuyo, Directora del *Programa continuo de investigación y difusión de la literatura producida en lengua inglesa*. Co-directora de *PAILICO*. Últimas publicaciones: “La emoción estética. La literatura y el cine releen a Ver Meer”. En: *Actas de las VIII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Número especial del *Boletín de Literatura Comparada*, N.35, 2010, pp.19-28. “Viaje de Sarmiento a África: aspectos del Orientalismo”. En: *Actas del Coloquio Internacional Montevideana VI: Los viajeros y el Río de la Plata: un siglo de escritura*. Universidad de la República., Coord. J. Ph. Barnabé, L. Cordery y B. Vegh. Montevideo, Linardi y Risso, 2010, pp.115-123. “Nationalism, Mercantilism and Humanism in *The Spanish Tragedy*”. En: *Cuadernos de Literatura Inglesa y Norteamericana*. Buenos Aires, Instituto de Literatura Inglesa y Norteamericana. UCA, vol. 14, números 1-2, mayo-noviembre 2011, pp. 31-41. “Desafiando las fronteras disciplinares. Literatura y otros modos de expresión artística. Experiencias didácticas”, publicado en *El resto es silencio. Ensayos sobre literatura comparada* (Bs.As.: Biblos, 2012). Editora de *Miranda. Revista anual del ILLI*. Secretaria de redacción del *Boletín de Literatura Comparada*.

Garnica de Bertona, Claudia. Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras (1988) y Licenciada en Letras (1989). Se encuentra en la fase final de la redacción de su tesis doctoral sobre “Literatura en alemán escrita en la Argentina”. Se desempeña como Profesora Adjunta Interina en Cátedra de Literatura Alemana y Austríaca. Es investigadora del CLC desde 1983, ex becaria del Servicio Alemán de Intercambio Académico y miembro de la AALC desde su fundación. Sus áreas de investigación incluyen la Tematología, la Literatura de Minorías, la Imagología y la Literatura de viajes. Entre sus publicaciones más recientes se encuentran los artículos “La idea de la patria en la obra de Alfredo Bauer” (*Anuario Argentino de Germanística VIII*, 2012) y “Ada María Elflein, una viajera de principios del siglo XX” (*Boletín de Literatura Comparada*, 2012).

Simón, Paula C. Doctora en Letras por la Universidad Autónoma de Barcelona, integra el Grupo de Estudios del Exilio Literario (Universidad Autónoma de Barcelona) y el Centro de Literatura Comparada (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo). Actualmente se desempeña como Investigadora Asistente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), con sede de trabajo en el CLC. Ha publicado el libro *La escritura de las alambradas. Exilio y memoria en los testimonios españoles sobre los campos de concentración franceses* (Vigo, Academia del Hispanismo, 2012) y sus artículos más recientes incluyen “Literatura y campos de concentración: la representación del espacio en los testimonios de republicanos españoles sobre los campos franceses” (*Boletín de Literatura Comparada*, 2012) y “Los campos de concentración franceses contados por las mujeres: aportes para la reflexión sobre la narrativa testimonial femenina” (*Laberintos*, 2012).

Viu, Antonia. Docente de la Facultad de Artes Liberales de la Universidad Adolfo Ibáñez y directora académica del Magister en Literatura Comparada de esa casa de estudios. Allí dicta cursos sobre historia y ficción en la narrativa latinoamericana y sobre las relaciones entre modernidad y lectura en la novela del siglo XIX de Europa e Hispanoamérica. Su investigación se ha centrado en la narrativa histórica hispanoamericana y chilena de la transición a la democracia y en las relaciones entre lectura y campo cultural en Chile a mediados del siglo XX. Entre sus publicaciones destacan el libro *Imaginar el pasado decir el presente: la novela histórica chilena 1985-2003* (RIL: 2007) y varios artículos en revistas de Chile y el extranjero.



Troiano de Echegaray, María. Profesora y Licenciada en Letras, Especialista en Docencia Universitaria y Maestranda en Literatura Argentina Contemporánea. Profesora Titular S.E. Interina en la Cátedra de Literatura Italiana. Desde 2002 colaboradora en el Proyecto de investigación del Programa de Incentivos titulado “*Novelle per un anno* de Luigi Pirandello. Traducción de cuentos”, dirigido por la prof. Gloria Galli de Ortega hasta junio de 2008, a partir de entonces a su cargo, tras el deceso de la directora, como subproyecto de PAILICO. Desde su especialidad en Literatura Italiana ha ejercitado largamente la tarea de traducción, sea de textos de creación, sea de crítica literaria, en particular para uso de los alumnos de la cátedra. Participa anualmente en el Congreso de la ADILLI (Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italiana) con ponencias sobre diferentes autores y textos italianos en relación con el tema propuesto en cada ocasión. Igualmente ha participado en algunos congresos de Literatura Comparada y en otros encuentros científicos abordando textos de autores italianos desde una perspectiva comparatista. Sus trabajos publicados en los que aborda textos y autores italianos desde dicha perspectiva incluyen “La presencia de Borges en la obra de Leonardo Sciascia: *Il contesto* y *La muerte y la brújula* (1987), “Una imagen de la Argentina en la obra narrativa de Alberto Ongaro” (1996), “Un viajero italiano en la Argentina: Edmundo De Amicis y *Sull’oceano*” (2001), “La obra poética de Francesca Lo Bue: ‘Porque la Patria es la palabra’, una historia de amor con la tierra y con la poesía” (2009), “Borges lee a Dante: ‘Inferno I, 32’” (2010) y “Cuando el poeta se traduce a sí mismo: *Non te ne sei mai andato* (*Nunca te has ido*) de Francesca Lo Bue”(2010).

7. DESTINATARIOS

7.1. Nivel: Graduados en Letras, Historia, Lenguas Modernas y Clásicas, Doctorandos y Mastrandos.

7.2. Procedencia: FFyL, Carreras de Idiomas, Comunicación, Cine, C. Políticas y Sociales, otras universidades, institutos terciarios, fundaciones.

7.3. Cupos mínimo y máximo de asistentes:
mínimo: 10 inscriptos; máximo: 50 inscriptos

8. OBJETIVOS

- Delimitar conceptos básicos de la Literatura Comparada (LC).
- Conocer el desarrollo diacrónico de la disciplina, especialmente en la Argentina.
- Introducirse y analizar la bibliografía básica y especial sobre teoría de la recepción literaria en relación con la LC.
- Aplicar la metodología a textos y problemas literarios conocidos.
- Reflexionar y sistematizar conceptos y procedimientos de LC, sobre la base de proyectos de investigación en curso del CLC.
- Transferir la metodología de la Literatura Comparada a la práctica docente y a la investigación



9. CONTENIDOS

Introducción. (A cargo de todo el grupo de disertantes del curso)

La Literatura Comparada (LC) y algunos de sus campos: tematología, traducción, imagología, literatura de viajes, literatura y otras artes, literatura de minorías. Estado actual de la disciplina y proyecciones. Teoría de la Recepción, sus orígenes, fundamentos y principales pensadores. Reflexiones sobre la teoría de la recepción literaria desde el punto de vista de la LC.

Módulo I: El lector implícito de Iser: una nueva mirada desde la Historia de la Traducción. (A cargo de Belén Bistué)

La unidad textual como presupuesto de las teorías de la interpretación que se interesan por la relación entre el lector y el texto. El concepto de *lector implícito* de Wolfgang Iser como efecto unificador del texto. Interrogaciones al presupuesto de la unidad textual desde los textos de dos traducciones ficticias (el *Quijote* de Cervantes y “Pierre Menard” de Borges) y desde la Historia de la Traducción.

Módulo II: La lectura, el lector y los juegos meta-ficcionales en *Si una noche de invierno un viajero*, de Ítalo Calvino. (A cargo de María Troiano)

Calvino, lector y “actor” de teorías. Su relación con el OULIPO y Raymond Queneau: la literatura como arte combinatorio. El concepto de multiplicidad y la novela como una gran red.

Módulo III: La lectura y los libros en *Las desventuras del joven Werther* (1774) de J. W. Goethe. Funcionalidad en el texto y brújula epocal. (A cargo de Lila Bujaldón)

La lectura en el texto. Los personajes leen obras literarias clásicas y contemporáneas (cuáles y en qué momento). Presencia de los libros en la vida cotidiana de los personajes (siglo XVIII, segunda mitad). Las diferentes formas de leer según cada personaje. Discusión sobre la lectura y los libros en la novela.

Módulo IV: Lecturas y lectores científicamente significativos.

(A cargo de Elena Duplancic)

Lectores científicos: el caso del análisis de Sigmund Freud de la elección de los cofres en *El mercader de Venecia*. La incidencia de las estrategias de los lectores, de la presencia de los traductores y de los avances tecnológicos en actividades particulares de lectura: el caso de “La pradera”, de Ray Bradbury.

Módulo V.i: Lectura y apropiación de la literatura universal desde novelas chilenas de la década de 1950 (A cargo de Antonia Viu)

¿Cómo leen los novelistas chilenos del período a escritores universales como Edgar Allan Poe, Fedor Dostoievski o Emilio Salgari? ¿Cuál es el papel de estas lecturas en la configuración del imaginario del libro como vehículo de movilidad social para autores como Carlos Droguett y Óscar Castro? Respuestas a estas preguntas y revisión del lugar que ocupan las editoriales en esta transformación social y en los repertorios de lecturas universales disponibles en el período. Las figuras del estudiante, del bibliotecario y la del editor, desde este imaginario. Desplazamientos espaciales que supone la concepción de la lectura en tensión con el diseño de una nueva clase: leer desde el conventillo y desde la escuela.



Módulo V.ii: La lectura y escritura de la ciudad latinoamericana después de la crónica modernista (A cargo de Claudia Darrigrandi)

Análisis de los puntos de vista desde los cuales cronistas como Roberto Arlt (Argentina), Joaquín Edwards Bello (Chile), Salvador Novo (México) y Alejo Carpentier (Cuba) han leído la ciudad. Comparación de los aspectos urbanos que estos cronistas priorizan—con punto de partida en la idea de identidad autorial (Susana Rotker) y la noción del “intelectual accesible” que guía al lector en la experiencia cotidiana de la ciudad (Viviane Mahieux). Rescate del proceso de lectura de la urbe, en diálogo con la experiencia urbana de los cronistas.

Módulo VI: Los estudios tematólogicos como casos de recepción productiva.

(A cargo de Claudia Garnica)

La Tematología comparatista y su relación con los estudios de recepción: una mirada a través de la historia de la Literatura Comparada: influencia, éxito, fortuna, plagio, intertextualidad. Teoría de la recepción y Tematología. La recepción productiva aplicada a los elementos del contenido. El caso de Fausto.

Módulo VII: *Así que Usted comprenderá*, de Claudio Magris: ¿el mito del poeta ante la última frontera? (A cargo de Guadalupe Barandica)

Claudio Magris, crítico, ensayista, narrador, elegíaco: un escritor de frontera. Una ecuación poética en *Así que Usted comprenderá*: vida = río/camino = texto. El mito como clave de lectura de la vida-texto. Mito de Orfeo: constantes y variantes. Orfeo, Eurídice y Magris: una nueva elegía.

Módulo VIII: Los testigos de catástrofes históricas como lectores de otros testigos.

(A cargo de Paula Simón)

La Shoah como *tropos* universal del trauma histórico frente al caso específico de la violencia de Estado en Argentina durante la última dictadura militar (1976-1983). Soluciones de continuidad entre la experiencia totalitaria de los años treinta y cuarenta en Europa y la argentina de los años setenta y ochenta. Recepción de la literatura escrita por los supervivientes de los campos de exterminio nazis (Primo Levi, Jorge Semprún, Elie Wiesel, entre otros) en la narrativa testimonial concentracionaria argentina: testigos de una catástrofe histórica leen a otros testigos en la búsqueda de modelos válidos para la representación literaria del horror concentracionario. Casos de intertextualidad, alusiones, diálogos y disidencias.

10. METODOLOGÍA DE TRABAJO Y/O ACTIVIDADES DE LOS ASISTENTES

Tras una presentación teórica, el docente escogerá fragmentos de textos clave para la definición del campo a tratar, de modo que sean leídos y discutidos durante la parte práctica de su sesión. Los asistentes deberán reflexionar sobre el material literario y bibliográfico presentado y analizado en clase, de modo de plantear las dificultades, comentarios y observaciones surgidas en cada caso en particular. Se pondrá a disposición de los participantes un dossier con copias de las lecturas completas escogidas por cada docente y de bibliografía general del curso.

11. EVALUACIÓN FINAL



11.1. Forma de evaluación

Se ofrecerán dos formas de evaluación:

- a. Examen presencial escrito sobre la base de un cuestionario de reflexión
- b. Trabajo final escrito preparado bajo la dirección de uno de los docentes.
 - b.1. Trabajo monográfico sobre un tema correspondiente a uno de los módulos dictados.
 - b.2. Elaboración de una propuesta para un proyecto de investigación basado en conceptos y objetivos de la LC (la propuesta debe explicar objetivos, hipótesis, marco teórico y metodología propuesta, así como la relevancia del tema para el campo de la recepción literaria).
(El largo de los trabajos deberá ser 8-15 hojas tamaño carta, TNR 12, doble espacio, más bibliografía).

11.2. Fecha de evaluación

- a. Fecha de examen presencial: 12 de octubre, 12:00–13:00.
- b. Plazo de entrega: 30 de noviembre de 2013.

12. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA Y/O COMPLEMENTARIA

Se brindará al comienzo del curso un dossier de bibliografía general y especial.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

En los cursos de posgrado Encuentros con la Literatura Comparada de 2010, 2011 y 2012 se prepararon dossiers que ofrecen bibliografía fundamental para la disciplina en general. Los mismos se hallan a disposición de los participantes del curso en el Centro de Literatura Comparada (gabinete 305).

BRUNEL, P. / CHEVREL, Yves (Dirs.) *Précis de littérature comparée*. Paris, PUF, 1989, «Les études de réception», pp.177-214.

“Bibliografía argentina de Literatura Comparada” Anejo 1, Fasc. 1. En: *Boletín de Literatura Comparada*, año XXVI. 2001. y “Bibliografía argentina de Literatura Comparada”. Anejo 2, Fasc. 2. En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXVIII-XXX, 2003-2005.

BUJALDÓN DE ESTEVES, Lila. “El argentino: ¿un comparatista nato? Papel de las universidades en la formación del enfoque comparatista de profesores, críticos literarios e investigadores”. En: *Espacio, memoria e identidad. Configuraciones en la Literatura Comparada*. Ed. Cristina Elgue de Martini. Córdoba: Comunicarte, 2005, 1029-1038.

CORDÓN GARCÍA, José Antonio. “Los circuitos de compra y lectura de libros y otros aspectos de recepción actual en Europa”, en *Teoría de la lectura*. Málaga, Spain: Universidad de Málaga, 2006. 101-126.

DUPLANCIC DE ELGUETA, Elena. “El rol del lector en la literatura de viajes”. En: *Boletín de Literatura Comparada*, año XXIV-XXV, 1999-2000, 155-167.

GÉNETTE, Gerard. *Palimpsestes*. París: Éditions du Seuil, 1982.



- GÓMEZ REDONDO, Fernando. “La Estética de la Recepción”. En: *La crítica literaria del siglo XX*. Madrid-México-Buenos Aires, Edaf, 1996, pp. 235-260.
- GUILLÉN, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso*. Barcelona: Tusquets, 2005. pp. 359-371.
- HERMETET, Anne-Rachel. “Los estudios comparatistas de recepción”. En: Tomiche, Anne y Karl Zieger (eds). *La recherche en littérature générale et comparée en France en 2007: bilan et perspectives*. Trad. ad hoc de Lila Bujaldón. Camelia: Presses Universitaires de Valenciennes, 2007, pp. 55-66.
- ISER, Wolfgang. *El acto de leer. Teoría del efecto estético*. Madrid: Taurus, 1987.
- , “El proceso de lectura: enfoque metodológico”. En: Mayoral, José Antonio (comp.). *Estética de la Recepción*. Madrid, Arco, 1987, pp. 215-243.
- JAUSS, Hans Robert. “El lector como instancia de una nueva historia de la literatura”. En: Mayoral, José Antonio (comp.). *Estética de la Recepción*. Madrid, Arco, 1987, pp 59-85.
- JOFRÉ, Manuel Alcides / BLANCO, Mónica (eds.). *Para leer al lector. Una antología de Teoría Literaria post-estructuralista*. Santiago de Chile, 1992.
- LUZI, Alfredo. “La Teoría de la Recepción de Jauss en Italia. Entre Hermeneútica y Antropología”. En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXXVII, 2012, pp. 123-134
- MAYORAL, José Antonio. *Estética de la recepción*. Madrid: Arco, 1987.
- MACHADO, A. M./PAGEAUX, D.-H. *Literatura portuguesa, literatura comparada, teoría da literatura*. Lisboa: Edições 70, 1981.
- SCHMELING, Manfred. *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona-Caracas, Alfa, 1984, pp. 69-100.
- PAGEAUX, Daniel-Henri. «La réception critique ». En: *La littérature générale et comparée*. Paris, Armand Colin, 1994, pp. 50-57.
- POZUELO YVANCOS, José María. “La teoría literaria en el siglo XX”. En: Villanueva, Darío (coord.). *Curso de teoría de la literatura*. Madrid, Taurus, 1994, pp. 87-89.
- RALL, Dietrich (comp.). *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*. México, UNAM, 1987.
- TORO, Fernando de. “Semiótica y recepción: Teoría y práctica de la recepción teatral”. *Dispositio* 13. 33/35 (1988): 91-114.
- VILLANUEVA, Darío (coord.). *Curso de teoría de la literatura*. Madrid: Taurus, 1994.
- , “Pluralismo crítico y recepción literaria”. *Tropelías: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 2 (1991): 203-218. Reed. en *Avances en Teoría de la Literatura*. Ed. Darío Villanueva. Universidad de Santiago de Compostela, 1994.
- WEISSTEIN, Ulrich. *Introducción a la Literatura Comparada*. Barcelona: Planeta, s/f.

PARA EL MÓDULO I

- BARTHES, Roland. “La muerte del autor” [1968]. *El susurro del lenguaje*. Trad. C. Fernández Medrano. Barcelona, Paidós, 1987.
- BORGES, Jorge Luis. “Pierre Menard autor del *Quijote*” [1974].
- CERVANTES, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha* [1605]. capítulos I, II, VIII y IX.
- FOUCAULT, Michel. “Qué es un autor?” [1969] *Entre filosofía y literatura*. Trad. Miguel Morey. Barcelona, Paidós, 1998. 329-360.
- ISER, Wolfgang. Cap. I, en *El acto de leer. Teoría del efecto estético*. [1976] Madrid: Taurus, 1987.

PARA EL MÓDULO II

- CALVINO, Ítalo. *Si una noche de invierno un viajero* [Se una notte d'inverno un viaggiatore, 1979]. Capítulos VII y XI.



- . “Multiplicidad”, en *Lecciones americanas. Seis propuestas para el próximo milenio*. Trad. de Aurora Bernárdez. Madrid: Siruela, 1989. pp. 117-138.
- ECO, Umberto. *Lector in fabula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*. 3ª ed. Barcelona, Lumen, 1993.
- JAUSS, Hans Robert. “Estética de la recepción y comunicación literaria”. En: *Eco* 27, abril 1984, pp. 641-657

PARA EL MÓDULO III

- ABREU, Márcia: Effluvios pestíferos da perversidade do século”: leituras de “Werther” no mundo luso-brasileiros. En: *Revista de Letras*, 46, 2, 2006, 131-162.
- GOETHE, J. W. *Las desventuras del joven Werther*. Una edición, de preferencia, en traducción argentina.
- HEIN, Edgar. *Die Leiden des jungen Werther*. Interpretation. Stuttgart: Oldenburg, 1986, 26-28. (Die Gottesverehrung in der Natur).
- HENNING, John. “Goethe’s Translations of Ossians Songs of Selma”. En: *The Journal of English and Germanic Philology*, 45, 1, 1946, 77-87.
- LEE, Meredith. *Displacing authority: Goethe’s Poetic Reception of Klopstock*. Heidelberg, Winter, 1999.
- LINDE, Luz María r. *Goethes Bibelrezeption*. Frankfurt: Peter Lang, 1997.
- TOBOL, Carol “Werther’s Selective Reading of Homer “. En: *MNL*, 92, 3, (1977).
- WITTMANN, Reinhard. *Geschichte des deutschen Buchhandels: ein Überblick*. München: Beck, 1991.
- . “Gibt es eine Leserevolution am Ende des 18. Jahrhunderts?”. En: *Die Welt des Lesens. Von der Schriftrolle zum Bildschirm*. Hrg. Roger Chartier und Guglielmo Cavallo Paris: Maison des Sciences de l’Homme, 1999, 419-454.

PARA EL MÓDULO IV

- BRADBURY, Ray, “La pradera” [“The Veldt”, 1950]. *El hombre ilustrado*. Buenos Aires: Minotauro, 1955.
- FREUD, Sigmund. “El tema de la elección de un cofrecillo”, en *Obras completas*. Tomo II. Trad. Luis López-Ballesteros. Biblioteca Nueva, 1973. pp. 1868-75.
- . “El tema de los tres cofres”, en *Obras completas*. Trad. Ludovico Rosenthal. Buenos Aires: Santiago Rueda, 1954. Tomo XVIII. pp. 71-82.
- GÓMEZ REDONDO, Fernando. “La Estética de la Recepción”. En: *La crítica literaria del siglo XX*. Madrid: EDAF, 1996. pp. 235-260.
- Ver además las siguientes obras de la bibliografía general: (Brunel y Chevrel 1989), 177-214 ; Guillén (2005), 59-71; Mayoral (1987); Pageaux (1994), 50-57; Moog-Grünwald (1984), 69-100; Villanueva (1994), 99-125; Weisstein (s/f), 157-77.

PARA EL MÓDULO V.I

Bibliografía básica

- BERMAN, Marshall. “La década de 1860: el hombre nuevo en la calle”. *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*. Madrid: Siglo XXI Editores, 1988.
- CASTRO, Óscar. *La vida simplemente*. Santiago: Editorial Nascimento, 1951.
- DROGUETT, Carlos. *Sesenta muertos en la escalera*. Santiago: Nascimento, 1953.
- DOSTOIEVSKI, Fedor. *Memorias del subsuelo*. Traducción de Rafael Cañete. Madrid: Losada, 2004.



- POE, Edgar Allan. “El misterio de Marie Rogêt”. *Cuentos I*. Prólogo, traducción y notas por Julio Cortázar. 3ª edición. Madrid: Alianza Editorial, 2010.
- SUBERCASEAUX, Bernardo. “Editoriales Y Círculos Intelectuales En Chile 1930-1950”, *Revista Chilena de Literatura*. Abril 2008, Número 72, 221 – 233.

Bibliografía complementaria

- DRAGO, Gonzalo. *Epistolario de Óscar Castro. Hombre y poeta*. Santiago: Editorial Orbe, 1972.
- DROGUETT, Carlos. “Asesinos del libro”. CRLA Archivos Fondo Carlos Droguett. 10 de noviembre de 2011. <<http://presnum.mshs.univ-poitiers.fr/Droguett/navig.php?id=496&page=0001>>.
- , *Los asesinados del Seguro Obrero. Crónica*. Santiago: Ercilla, 1940.
- , *Los asesinados del Seguro Obrero*. Santiago: Tajamar Editores, 2011.
- , *Materiales de construcción*. Santiago: Ediciones Universidad Diego Portales, 2008.
- FELIÚ CRUZ, Guillermo. “M. Carlos George Nascimento. Editor de la literatura chilena. Homenaje”. *Francisco A. Encina, historiador*. Santiago: Nascimento, 1967.
- SABELLA, Andrés. “Fotografía de la Casa Nascimento al editor don Carlos George Nascimento”. *Atenea* abril de 1944. 59-64.

PARA EL MÓDULO V.II

- ARLT, Roberto. *Obras completas. Tomo II*. Buenos Aires: Losada, 2011.
- CARPENTIER, Alejo. *Crónicas del regreso*. La Habana, Cuba: Editorial Letras Cubanas, 2002.
- EDWARDS BELLO, Joaquín. *Crónicas reunidas*. Tomos I-IV. Santiago de Chile: Ediciones UDP, 2008-2012.
- NOVO, Salvador. *Viajes y ensayos II. Crónicas y artículos periodísticos*. México, D.F.; Fondo de Cultura Económica, 1999.
- MAHIEUX, Viviane. *Urban Chroniclers in Modern Latin America. The Shared Intimacy of Everyday Life*. Austin: University of Texas Press, 2011.
- RAMOS, Julio. *Desencuentros de la modernidad en América Latina: literatura y política en el siglo XIX*. 1989. Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio/ Ediciones Callejón, 2003.
- ROTKER, Susana. *La invención de la crónica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2005.

PARA EL MÓDULO VI

- ARDILES GRAY, Julio: “La verdadera historia del Dr. Fausto y cómo fue vencido por el Señor del Tiempo”. En: ARDILES GRAY, Julio. *Delirios y quimeras. Teatro 1979-1992*. Buenos Aires: Corregidor, 1993.
- BUJALDÓN DE ESTEVES, Lila. “Otro Fausto criollo. *Don Fausto* de Pedro Orgambide”. En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXXI-XXXII, 2006-2007. Mendoza: Centro de Literatura Comparada, 2007; 155-174.
- FRANCO CARVALHAL, Tania. *Literatura Comparada*. Sao Paulo: Atica, 1992.
- GARNICA DE BERTONA, Claudia. “La recreación del tema fáustico en Julio Ardiles Gray”. En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXXI-XXXII, 2006-2007. Mendoza: Centro de Literatura Comparada, 2007; 175-186.
- . “La Tematología comparatista: cuestiones teóricas y desarrollo en Argentina”. En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXVI-XXVIII, 2001-2002. Mendoza: Centro de Literatura Comparada, 2002; 107-140.



MOOG-GRÜNEWALD, María. “De la investigación de las influencias a la de la recepción”. En: Schmeling, Manfred. *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona/Caracas: Alfa, 1984; 69-100.

Ver además las siguientes obras de bibliografía general: Génette (1982); Gómez Redondo (1996), 235-260; Mayoral (1987); Machado/Pageaux (1981); Rall (1987); Villanueva (1994), 69-98 y 99-125; Weisstein, 157-177.

PARA EL MÓDULO VII

MAGRIS, Claudio. *Así que Usted comprenderá*. Barcelona: Anagrama, 2007.

PROPERCIO. *Elegías*. Madrid: Gredos, 2000.

AGUILERA, Carlos. “Conversación con Claudio Magris”. <http://www.enriquevilamatas.com/escritores/escripmagris1.html>.

“Bibliografía Claudio Magris”. Documento de la DIRECCIÓN GENERAL DEL LLIBRE I BIBLIOTEQUES .SERVEI DE BIBLIOTEQUES.

<http://dglb.cult.gva.es/Bibliotecas/boletinnoticias/BibliografiaClaudioMagris>.

CICCARELLI, Andrea. “Sette Domande A Claudio Magris”. En *Italica*, Vol. 81, No. 3 (Autumn, 2004), pp. 402-423. <http://www.jstor.org/stable/27668930>.

BERNABÉ, Alberto, “Orfeo, una biografía compleja”. En Bernabé, A.; Casadesús, F. (Coord.). *Orfeo y la tradición órfica*. Madrid, Akal, 2009.

———. Casadesús, Francesc (Coord.) *Orfeo y la tradición órfica. Un reencuentro*. Madrid: Akal, 2009.

GIL, Luis. *La transmisión mítica*. Barcelona: Planeta, 1975.

LADRÓN DE GUEVARA, Pedro Luis. “Entrevista a Claudio Magris en Oviedo”.

<http://www.um.es/tonosdigital/znum9/entrevistas/claudiomagris.htm>.

<http://redi.um.es/campusdigital/cultural/literatura/9771-claudio-magris-el-eterno-luchador-un-viaje-con-el-ultimo-premio-principe-de-asturias-de-literatura>

MAGRIS, Claudio . “La civilización de los bárbaros. Una conversación con Alessandro Baricco”. <http://www.letraslibres.com/revista/convivio/la-civilizacion-de-los-barbaros-una-conversacion-con-alessandro-baricco?page=full>.

———. “Utopía y desencanto”. <http://www.graduats.org/curso2005-2006/documentos/utopia.pdf>

ALONSO, Guadalupe. “Claudio Magris: la memoria del presente”. http://www.revistadeluniversidad.unam.mx/2606/pdfs/93_97.pdf

PARA EL MÓDULO VIII

ACTIS, Munú et al. *Ese infierno. Conversaciones de cinco mujeres sobrevivientes de la ESMA*. Bs As, Sudamericana, 2001.

BARTHES, Roland. “Escribir la lectura”. En: *El susurro del lenguaje. Más allá de las palabras y de la escritura*. Barcelona, Paidós, 2009, pp. 39-43

AGAMBEN, Giorgio. *Medios sin fin*. Valencia: Pre-Textos, 2001

ARFUCH, Leonor. *Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites*. Bs As, FCE, 2013

CALVEIRO, Pilar. *Poder y desaparición. Los campos de concentración en Argentina*. Bs As, Colihue, 2008

FINGUERET, Manuela (selección y prólogo). *Barbarie y memoria. Fragmentos literarios del Holocausto y de la dictadura militar*. Bs as, Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos, 2000.



- HUYSSSEN, Andreas. *En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempos de globalización*. México: Fondo de Cultura Económica, 2002
- KAUFMAN, Félix y Carlos Schmerkin. *La paloma engomada. Relatos de prisión. Argentina 1975-1979*. Bs As, Cooperativa de Trabajo Cultural El Farol, 2005.
- KRISTEVA, Julia. *Semiótica*. Caracas, Fundamentos, 1981. Selección de fragmentos, pp. 66-69 (vol. 2)
- LACAPRA, Dominick (2005). *Escribir la historia, escribir el trauma*. Trad. por Elena Marengo. Buenos Aires, Nueva Visión, 2005.
- Punto de vista. Revista de cultura*. XII, 36 (diciembre 1989)
- SÁNCHEZ ZAPATERO, Javier. *Escribir el horror. Literatura y campos de concentración*. Barcelona, Montesinos, 2010.
- SPOTURNO, María Laura. "En la frontera del decir: los epígrafes en la narrativa de Sandra Cisneros". En: *Estudios filológicos*, 47, 2011, pp. 149-167
- STREJILEVICH, Nora. *Una sola muerte numerosa*. Córdoba, Alción, 2005. 1ª ed. 1997.
- STREJILEVICH, Nora. *El arte de no olvidar. Literatura testimonial en Chile, Argentina y Uruguay entre los 80 y 90*. Buenos Aires, Catálogos, 2006
- TIMERMAN, Jacobo. *Preso sin nombre, celda sin número. 1980*. Argentina, El Cid Editor, 1982
- VILLANI, Mario y Fernando Reati. *Desaparecido. Memorias de un cautiverio. Club Atlético, el Banco, el Olimpo, Pozo de Quilmes y ESMA*. Buenos Aires, Biblos, 2011

13. MATERIAL DE APOYO QUE SE REQUIERE.

Equipo de video
Proyector multimedia, pantalla, retroproyector

14. PRESUPUESTO

Se adjunta presupuesto aprobado por el Cont. Pablo Garay.